

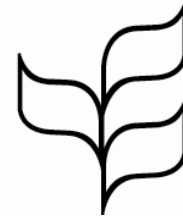


Distr.  
GENERAL

CBD/SBI/3/8  
17 November 2020

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



### الهيئة الفرعية للتنفيذ

الاجتماع الثالث

سيُحدد المكان والتاريخ في وقت لاحق

البند 7 من جدول الأعمال المؤقت\*

### إدارة المعارف وآلية غرفة تبادل المعلومات

منكرة من الأمانة التنفيذية

أولاً - مقدمة

1- في الفقرة 4 من المقرر [25/14](#)، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمانة التنفيذية، رهنا بتوافر الموارد، أن تقوم بتنفيذ مختلف الأنشطة المتعلقة بإدارة المعارف وأن تقدم تقريراً مرحلياً عن الأنشطة المذكورة أعلاه، بما في ذلك التقدم المحرز في استخدام أداة Bioland وفعاليتها، لتتظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الثالث. وتشمل الأنشطة تطوير مكون لإدارة المعارف كجزء من العملية التحضيرية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، ومواصلة تنفيذ برنامج عمل آلية تبادل المعلومات واستراتيجية شبكة الإنترنت الخاصة بالاتفاقية وبروتوكولها، ومواصلة تطوير آليات غرفة تبادل المعلومات الوطنية، وتحديد مجتمعات الممارسات وشبكات المعارف وتعزيزها، والتعاون المستمر مع مبادرات ومنظمات إدارة المعارف ذات الصلة. وفي نفس المقرر، أيد مؤتمر الأطراف الطرائق المشتركة لتشغيل آلية غرفة تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية، وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية (BCH) وغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع (ABSCH).

2- وفي المقرر [15/10](#)، اعتمد مؤتمر الأطراف مهمة آلية غرفة تبادل المعلومات للفترة 2011-2020 وغاياتها وأهدافها، وفي المقرر [2/11](#)، رحب ببرنامج العمل<sup>1</sup> لآلية غرفة تبادل المعلومات دعماً لتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020. وكانت أهداف وغايات آلية غرفة تبادل المعلومات بمثابة عناصر متداخلة لشبكة معارف التنوع البيولوجي المتوخاة في القسم السادس من الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020.

3- وفي الفقرة 19 من المقرر [2/12](#) باء، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمانة التنفيذية أن تضع استراتيجية لشبكة الإنترنت لضمان إمكانية الوصول إلى جميع المعلومات المشتركة أو ذات الصلة بغرف تبادل المعلومات، فضلاً عن المنابر الأخرى التي يتم تطويرها في إطار الاتفاقية، على نحو مركزي من أجل تجنب الازدواجية في الجهود. واستجابة لذلك، أعدت الأمانة

\* CBD/SBI/3/1.

<sup>1</sup> UNEP/CBD/COP/11/31

التنفيذية استراتيجية شبكة الإنترنت للاتفاقية وبروتوكولها،<sup>2</sup> وأتاحتها للاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف. وبشكل أساسي، يرسر استراتيجية الإنترنت تنفيذ الهدف الأول لبرنامج عمل آلية تبادل المعلومات. وفي المقررين [23/13](#) و [25/14](#)، طُلب إلى الأمانة التنفيذية تحديث استراتيجية الويب وتنفيذها بما يتماشى مع إطار استراتيجية الاتصالات.

4- وتقدم هذه الوثيقة آخر المستجدات عن تنفيذ الطلبات المذكورة أعلاه. ويقدم القسم الثاني مشروع مكون إدارة المعارف لإطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020 ويقدم نظرة عامة على العملية التي تم تطويره من خلالها. ويقدم القسم الثالث تقريراً عن تنفيذ برنامج عمل آلية تبادل المعلومات. ويعرض القسم الرابع مشروع عناصر برنامج عمل ما بعد عام 2020 لآلية تبادل المعلومات. ويقدم القسم الخامس مشروع لمقرر بشأن إدارة المعارف وآلية تبادل المعلومات.

### ثانياً - عنصر إدارة المعارف للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

5- عملاً بالفقرة 4 (و) من المقرر 25/14، أعدت الأمانة التنفيذية، بالتشاور مع اللجان الاستشارية غير الرسمية ذات الصلة والأطراف وأصحاب المصلحة، مشروع مكون إدارة المعارف للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، والذي يرد في الوثيقة [CBD/SBI/3/8/Add.1](#).<sup>3</sup> وتم إتاحة المسودة لاستعراض النظراء وتعليقاتهم خلال منتدى مناقشة عبر الإنترنت عُقد في الفترة من 24 إلى 28 أغسطس 2020. وشارك أكثر من 50 شخصاً في منتدى المناقشة وتم نشر 65 رسالة في المجموع.<sup>4</sup> كما أخذ إعداد المشروع في الاعتبار الخبرة المكتسبة من مختلف مبادرات ومنظمات إدارة المعرفة.

6- ويتمثل الهدف من مكون إدارة المعرفة في تيسير ودعم التنفيذ الفعال للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 من قبل المجتمع العالمي من خلال تعزيز توليد البيانات والمعلومات والمعارف وجمعها وتنظيمها وتقاسمها واستخدامها.

7- والنتيجة المقصودة<sup>5</sup> هي أنه بحلول عام 2030، ستكون البيانات والمعلومات والمعارف عالية الجودة متاحة في الوقت المناسب ويسهل الوصول إليها واستخدامها حسب الحاجة من قبل صانعي السياسات والمخططين وصانعي القرار والممارسين والجمهور على مختلف المستويات، لتيسير تخطيط التنوع البيولوجي القائم على الأدلة، ووضع السياسات واتخاذ القرارات والتنفيذ والرصد والاستعراض وإعداد التقارير.

8- وتحدد الوثيقة، من بين أمور أخرى، الإجراءات الاستراتيجية الرئيسية التي ينبغي أن تتخذها الأطراف والمنظمات ذات الصلة وأمانات الاتفاقيات، حسب الاقتضاء، لتعزيز إدارة المعارف لدعم إطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020. ويتم تجميع الإجراءات الاستراتيجية في خمس فئات تتوافق مع المراحل الرئيسية لدورة إدارة المعارف، وهي: توليد المعارف، واكتشاف المعارف وجمعها، وتنظيم المعارف وتقاسمها، واستخدام المعارف أو تطبيقها، ومراجعة واستعراض المعارف.

9- وقد ترغب الهيئة الفرعية للتنفيذ في استعراض وتنقيح، مشروع مكون إدارة المعارف ومشروع التوصية حسب الاقتضاء، على غرار ما هو مقترح في القسم الخامس أدناه وإحالتها إلى مؤتمر الأطراف للنظر فيهما في اجتماعه الخامس عشر.

<sup>2</sup> انظر [CBD/COP/13/14/Add.1](#) و [CBD/SBI/2/INF/16](#)

<sup>3</sup> عُقد اجتماع اللجنة الاستشارية غير الرسمية بشأن غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية في الفترة من 1 إلى 4 ديسمبر/كانون الأول 2020، بعد التحضير للوثيقة [CBD/SBI/3/8/Add.1](#)؛ ولذلك فإن أي مساهمة من تلك اللجنة ستقدم بشكل منفصل.

<sup>4</sup> <https://www.cbd.int/km/discussion-forum/>.

<sup>5</sup> ينص الهدف 19، على النحو الوارد في المسودة الأولية المحدثة للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ([CBD/POST2020/PREP/2/1](#)) على أنه "بحلول عام 2030، ضمان أن تكون المعلومات الجيدة، بما في ذلك المعارف التقليدية، متاحة لصانعي القرار والجمهور من أجل الإدارة الفعالة للتنوع البيولوجي من خلال تعزيز الوعي والتعليم والبحث".

### ثالثاً - تقرير عن تنفيذ برنامج العمل الخاص بآلية غرفة تبادل المعلومات

10- كما ذكر أعلاه، رحب مؤتمر الأطراف ببرنامج العمل الخاص بآلية غرفة تبادل المعلومات لدعم تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020 ([UNEP/CBD/COP/11/31](#)) ووافق على إبقائه قيد الاستعراض (المقرر 2/11).

11- وفي المقرر 25/14، طُلب إلى الأمانة التنفيذية، من بين أمور أخرى، أن تواصل تنفيذ برنامج العمل لآلية غرفة تبادل المعلومات لدعم الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020 وخطة التنمية المستدامة لعام 2030<sup>6</sup> وتقديم تقرير مرحلي، بما في ذلك التقدم المحرز في استخدام أداة Bioland وفعاليتها، إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ للنظر فيه في اجتماعها الثالث.

12- ويقدم هذا القسم تقريراً موجزاً عن التقدم المحرز في تنفيذ برنامج العمل لآلية غرفة تبادل المعلومات منذ الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف<sup>7</sup> وهو يلخص الأنشطة والإنجازات الرئيسية في إطار الأهداف الثلاثة لبرنامج العمل، وهي تعزيز آلية غرفة تبادل المعلومات المركزية، وإنشاء أو زيادة تطوير آليات تبادل المعلومات الوطنية، والتعاون مع الشركاء المعنيين لتوسيع وتعزيز شبكة آلية غرفة تبادل المعلومات بهدف تحقيق الحد الأقصى من المنافع المتبادلة والتكامل وتعزيز الوصول المفتوح وإمكانية التشغيل البيئي.

#### ألف - رؤية ورسالة برنامج العمل

13- كانت رؤية برنامج العمل لآلية غرفة تبادل المعلومات تتمثل في تطوير شبكة معارف للتنوع البيولوجي تجمع بين ثروة من الخبرات والمعارف وحالات الممارسات الجيدة والأدوات والإرشادات التي وضعتها جهات فاعلة مختلفة في جميع أنحاء العالم وإتاحتها بسهولة من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات لتيسير ودعم التنفيذ المعزز للاتفاقية.

14- وتتمثل مهمة برنامج العمل في المساهمة في تنفيذ الاتفاقية والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020 من خلال خدمات المعلومات الفعالة والوسائل المناسبة الأخرى لتعزيز وتسهيل التعاون العلمي والتقني، وتقاسم المعارف، وتبادل المعلومات، وإنشاء شبكة عاملة بكامل طاقتها من الممارسين ومولدي المعارف ووسطاء المعارف من الأطراف والمنظمات ومجتمعات الممارسين المختلفة.

15- وستتم متابعة الرؤية والرسالة كجزء من مكون إدارة المعارف للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 المقدم في القسم الثاني أعلاه.

#### باء - آلية غرفة تبادل المعلومات المركزية واستراتيجية الويب

16- كان الهدف الأول لبرنامج العمل هو تعزيز وصيانة آلية مركزية معاصرة لغرفة تبادل المعلومات توفر خدمات معلومات فعالة وغيرها من الأدوات والوسائل المناسبة لتعزيز وتسهيل التعاون التقني والعلمي، وتقاسم المعارف، وتبادل المعلومات بين الأطراف وأصحاب المصلحة على المستوى العالمي. وكان الغرض الرئيسي هو جعل المعلومات والمعارف الرئيسية من جميع أنحاء العالم سهلة الاكتشاف والوصول إليها من قبل الأطراف وأصحاب المصلحة. ويشمل مفهوم تقاسم المعارف تبادل الخبرات والممارسات الجيدة والدروس المستفادة والخبرة والتكنولوجيات والمعرفة التقنية.

<sup>6</sup> انظر قرار الجمعية العامة 1/70 المؤرخ 25 سبتمبر/أيلول 2015.

<sup>7</sup> ترد التقارير المرحلية السابقة عن آلية غرفة تبادل المعلومات في الوثائق CBD/CHM/IAC/2019/1/2 و [CBD/SBI/2/9](#) (القسم الخامس)،

و [CBD/COP/13/INF/15](#)، و [UNEP/CBD/COP/12/INF/2](#) و [UNEP/CBD/COP/11/13/Add.2](#)

17- ونُفِّدَت معظم الأنشطة التي تندرج تحت هذا الهدف من خلال استراتيجية الويب الخاصة بالاتفاقية وبروتوكولها وبما يتماشى مع إطار استراتيجية الاتصالات. ومنذ عام 2018، واصلت الأمانة دمج وتبسيط البنية التحتية للويب ومحتواه لتعزيز الاتساق عبر جميع غرف تبادل المعلومات وغيرها من المنصات التي تستضيفها الأمانة ولضمان إمكانية تقديم المعلومات المشتركة أو ذات الصلة بالمنصات المختلفة والوصول إليها بشكل مركزي.

#### 1- منصة آلية غرفة تبادل المعلومات المركزية

18- قامت الأمانة بصيانة منصة آلية غرفة تبادل المعلومات المركزية،<sup>8</sup> والموقع الشبكي للاتفاقية والبوابات المواضيعية،<sup>9</sup> فضلا عن أدوات متخصصة على الإنترنت يمكن الوصول إليها من خلال منصة آلية غرفة تبادل المعلومات المركزية وواصلت تطويرها، لمساعدة الأطراف في تنفيذ الاتفاقية وبروتوكولها.<sup>10</sup>

19- وتمشيا مع النهج الاستراتيجي لاستخدام الأدوات والخدمات المبتكرة المتاحة للجمهور، بدأت الأمانة في نقل المحرك الرئيسي لموقع الويب الخاص بالاتفاقية إلى نظام دروبال لإدارة المحتوى.<sup>11</sup> كما واصلت تطوير وصيانة البيانات الوصفية والأشكال المشتركة لخدمات المعلومات عبر الإنترنت.

20- وواصلت الأمانة أيضا استخدام تكنولوجيا الترجمة الحديثة، مثل برنامج ترجمة الويب SDL Trados Studio 2017، لصيانة خدمات المعلومات الخاصة بالاتفاقية على الوجه الأمثل بجميع لغات الأمم المتحدة بطريقة فعالة من حيث التكلفة وتتسم بالكفاءة. واستكشفت الحلول المثلى المتاحة داخل منظومة الأمم المتحدة مع تحسين الوصول إلى القائمة العالمية لمرجمي الأمم المتحدة.

21- وواصلت الأمانة دمج البنية التحتية لشبكة الإنترنت ومحتواها لتعزيز الاتساق عبر غرف تبادل المعلومات الثلاثة وغيرها من المنصات التي تستضيفها الأمانة. وقد ساعد ذلك في تحسين إدارة المحتوى والسماح بتقديم المعلومات المشتركة أو ذات الصلة بالمنصات المختلفة والوصول إليها بشكل مركزي لتجنب ازدواجية الجهود. كما طبقت أيضا وظيفة تسجيل دخول واحد تتيح للمستخدمين إنشاء حسابات مستخدمين<sup>12</sup> والاحتفاظ بها للوصول إلى غرف تبادل المعلومات وتعديل محتواها، على النحو المصرح به. كما أدخلت تحسينات على المظهر المرئي لخدمات معلومات آلية غرفة تبادل المعلومات الجديدة.

22- علاوة على ذلك، تقوم الأمانة بتنفيذ طرائق مشتركة لتشغيل آلية غرفة تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية، وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية وغرفة تبادل معلومات الحصول على الموارد وتقاسم المنافع، والتي تسعى إلى ضمان أن يتم اتباع

<sup>8</sup> يشمل ذلك آلية غرفة تبادل المعلومات (<https://chm.cbd.int/search>)، وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية (<http://bch.cbd.int>) وغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع (<http://absch.cbd.int>).

<sup>9</sup> تشمل البوابات المواضيعية البوابة الخاصة بالمناطق البحرية المهمة بيئيا أو بيولوجيا ([www.cbd.int/ebsa](http://www.cbd.int/ebsa))، وبوابة الشعاب المرجانية ([www.cbd.int/coral-reefs/](http://www.cbd.int/coral-reefs/))، وبوابة معلومات المعارف التقليدية ([www.cbd.int/tk](http://www.cbd.int/tk))، ومنصة المواعمة لمبادرة Bio-Bridge (<https://www.cbd.int/biobridge/platform>)، ومنصة الأعمال والتنوع البيولوجي (<http://www.cbd.int/business>)، و بوابة شبكة الإنترنت للمدن والحكومات دون الوطنية (<http://www.cbd.int/subnational>)، وبوابة GIASIPartnership (<http://www.giasipartnership.myspecies.info>)، وجناح اتفاقيات ريو (<http://www.riopavilion.org>).

<sup>10</sup> تشمل الأدوات المتخصصة عبر الإنترنت التي يمكن الوصول إليها من خلال منصة آلية غرفة تبادل المعلومات المركزية أداة الإبلاغ الوطنية عبر الإنترنت وإطار إعداد التقارير المالية وأداة تتبع القرار (<https://www.cbd.int/decisions/tracking/>)، وقاعدة بيانات الأهداف الوطنية ([www.cbd.int/nbsap/targets/](http://www.cbd.int/nbsap/targets/))، والمكتبة الافتراضية للموارد المتعلقة بالتنوع البيولوجي (<https://chm.cbd.int/>).

<sup>11</sup> اختار مكتب الأمم المتحدة لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات (OICT) نظام دروبال ليكون هو نظام إدارة المحتوى لمواقع الأمم المتحدة على الإنترنت.

<sup>12</sup> <https://accounts.cbd.int>

نهج مشتركة في تطوير وإدارة غرف تبادل المعلومات، مع الحفاظ على الوظائف المحددة الفريدة لكل غرفة من غرف تبادل المعلومات بقدر الإمكان.

## 2- الموقع الشبكي للاتفاقية

23- ومن الإنجازات الرئيسية الأخرى إطلاق الموقع الشبكي الجديد للاتفاقية ([www.cbd.int](http://www.cbd.int)) في 18 ديسمبر/كانون الأول 2019. وتشمل بعض السمات الجديدة للموقع الشبكي شكله الحديث، وقدرته على التكيف مع الشاشات الصغيرة (مثل الهواتف المحمولة والأجهزة اللوحية)، وتصميماً جديداً يسهل العثور على المحتوى، وتكاملاً أفضل بين حملات وسائل التواصل الاجتماعي ومحتوى موقع الويب. كما يسمح الموقع لموظفي الأمانة العامة بإنشاء وإدارة المحتوى على الموقع، مما يسمح بتغطية أكبر للقضايا الحالية. وتواصل الأمانة تبسيط نشر محتوى الويب وتعزيز العلامات التجارية المتسقة عبر الموقع الإلكتروني، وقد أدمجت بسلاسة صفحات الويب القديمة في الموقع الجديد للسماح بالاستعراض التدريجي للمحتوى وترحيله دون مقاطعة وصول زوار الموقع ومحركات البحث.

24- وتشمل الأنشطة المقررة زيادة تحسين الموقع الشبكي للاتفاقية وخدمات المعلومات الأخرى من حيث المحتوى والخدمات والمظهر وسهولة الاستخدام وإمكانية الاستخدام والوصول، مع مراعاة التعليقات الواردة من المستخدمين ووفقاً لاستراتيجية الويب واستراتيجية الاتصال.

## 3- خدمات تبادل المعلومات

25- واصلت الأمانة تطوير وصيانة الأدوات للسماح بالوصول السهل إلى المعلومات ذات الصلة وتبادلها، بما في ذلك المعلومات المتعلقة بأنشطة التنفيذ والمواد المرجعية مثل دراسات الحالة، وأفضل الممارسات، ومواد التعلم والمواد التوجيهية، وموارد وسائل الإعلام، فضلاً عن المعلومات المتعلقة بالمنظمات والخبراء والفعاليات والموارد والفرص من خلال واجهات حديثة قائمة على معايير مفتوحة. وعلى سبيل المثال، تم تحسين واجهة برمجة تطبيقات آلية غرفة تبادل المعلومات (API) وصيانتها لتعزيز قابلية التشغيل البيئي بين منصات غرفة تبادل المعلومات المركزية ومواقع آلية غرفة تبادل المعلومات الوطنية وغيرها من أنظمة المعلومات وقواعد البيانات/المستودعات ومنصات الأطراف والشركاء باعتبارها وسيلة لتسهيل الوصول المعزز إلى المعلومات وتبادلها.<sup>13</sup> وقد بُنيت خدمات آلية غرفة تبادل المعلومات المتخصصة عبر الإنترنت على البنية التحتية الجديدة للويب، بما في ذلك غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع، وأداة الإبلاغ عبر الإنترنت، وأداة تتبع القرار وأداة Bioland، وهي جميعها تستخدم واجهة برمجة التطبيقات هذه لتخزين واسترداد سجلاتها.<sup>14</sup>

26- وعلاوة على ذلك، تم تعزيز مواقع عمل تقديم المعلومات وخدمات آلية غرفة تبادل المعلومات<sup>15</sup> لتعزيز تبادل المعلومات والمعارف بالسماح للأطراف بتقديم وتحديث السجلات مباشرة عبر الإنترنت وفي الوقت الحقيقي.

27- كما تم إنشاء وتعزيز أدوات تعاون مختلفة، بما في ذلك منتديات المناقشة وخدمات المؤتمرات عبر الإنترنت، لتشجيع الأطراف وأصحاب المصلحة على التفاعل والتعاون وتبادل الأفكار والخبرات بطريقة غير رسمية وسهلة الاستخدام، مع توفير

<sup>13</sup> على سبيل المثال، تم إنشاء قابلية التشغيل البيئي مع أنظمة المعلومات وقواعد البيانات ذات الصلة في الاتحاد الأوروبي والهند وكينيا وإسبانيا ومع شركاء مثل InforMEA. كما أعربت دول أخرى عن اهتمامها بتبادل المعلومات مع غرف تبادل المعلومات المركزية من خلال واجهة برمجة التطبيقات.

<sup>14</sup> يتوفر شفرة مصدر هذه الأنظمة عبر الإنترنت كمشاريع مفتوحة المصدر للمطورين على مستودع GitHub عبر الإنترنت على الموقع الشبكي <https://github.com/scbd>

<sup>15</sup> يمكن الوصول إلى خدمات تقديم المعلومات من خلال غرفة تبادل المعلومات (<https://chm.cbd.int/>)، وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية (<https://bch.cbd.int/>) وغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع (<https://absch.cbd.int/>).

الوصول السريع إلى المعلومات ذات الصلة. وخلال أزمة جائحة كوفيد-19، استخدمت الأمانة أحدث التقنيات لعقد اجتماعات افتراضية مع الترجمة الفورية باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة،<sup>16</sup> مما أتاح استمرار الأنشطة الأساسية للاتفاقية.

28- وتشمل الأنشطة المقررة الانتقال الكامل لقواعد بيانات غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية إلى البنية التحتية الجديدة للويب؛ وإنشاء التصورات والرسوم البيانية لرؤية معلومات غرفة تبادل المعلومات القابلة للترشيح لأنواع السجلات المختلفة؛ ووضع نظام تجميع لجميع المعلومات من منصات آلية غرف تبادل المعلومات الوطنية لتسهيل اكتشافها والوصول إليها من منصة آلية غرفة تبادل المعلومات المركزية.

#### 4- شبكة من الخبراء والممارسين ضمن الأطراف والشركاء

29- وواصلت الأمانة التعاون مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي وشركاء آخرين للحفاظ على موقع منتدى الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي (<http://nbsapforum.net>) والذي يربط من خلال مختلف المجتمعات المهتمة، بين الخبراء والممارسين المشاركين في الإعداد وتنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي (NBSAPs).

#### 5- إرشادات للأطراف والشركاء بشأن تبادل المعلومات

30- واصلت الأمانة تقديم الإرشادات والدعم التقنيين إلى الأطراف والمنظمات لتعزيز تبادل المعلومات من خلال غرف تبادل المعلومات. ويتضمن ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، توثيق ونشر مواصفات واجهة برمجة تطبيقات آلية غرفة تبادل المعلومات وبروتوكولات التشغيل البيئي بالإضافة إلى توفير الوصول إلى مستودع أمثلة تكامل واجهة برمجة التطبيقات. وترد الوثائق الفنية لمطوري الويب على واجهة برمجة تطبيقات آلية غرفة تبادل المعلومات في مستودع GitHub على الإنترنت.<sup>17</sup>

31- كما أعدت الأمانة وأتاحت للأطراف والمستخدمين نماذج مشتركة، ومفردات محكومة، ومبادئ توجيهية تقنية أخرى، بما في ذلك إرشادات بشأن تقديم المعلومات وعمليات التحقق.

#### جيم - آليات غرفة تبادل المعلومات الوطنية وأداة Bioland

32- إن الهدف الثاني لبرنامج عمل آلية غرفة تبادل المعلومات هو ضمان أن آليات غرفة تبادل المعلومات الوطنية تقدم خدمات معلومات فعالة لتسهيل تنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي. وتتمثل الأهداف المحددة في ضمان تمتع جميع الأطراف بالقدرة على الحفاظ على آليات غرفة تبادل المعلومات الوطنية فعالة؛ وعلى وجود مواقع شبكية ذات جودة عالية لآلية تبادل المعلومات الوطنية، وعلى تبادل المعلومات الوطنية؛ وعلى أن تتعاون الأطراف وتتقاسم المعرفة، وأن يساهم الشركاء والأمانة في تطوير آليات غرفة تبادل المعلومات الوطنية.

33- وفي الفقرة 4 (ب) من المقرر 25/14، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمانة التنفيذية أن تواصل دعم جهود الأطراف لإنشاء آليات غرف تبادل المعلومات الوطنية واستدامتها ومواصلة تطويرها، بما في ذلك من خلال التطوير و الترويج لأداة Bioland. وطلب كذلك إلى الأمانة التنفيذية أن تقوم بتسهيل وتنظيم التدريب، بالتعاون مع الأطراف والمنظمات ذات الصلة. وقدمت الأمانة الدعم لتطوير آليات غرف تبادل المعلومات الوطنية خلال عامي 2019 و 2020 في ثلاثة مجالات رئيسية: مواصلة تطوير أداة Bioland وعقد حلقات العمل وزيادة فعالية آلية غرفة تبادل المعلومات المركزية والشركاء من خلال روابط المحتوى وقابلية التشغيل البيئي ودعم التدريب عن بُعد.

<sup>16</sup> على سبيل المثال، الجلسات الافتراضية الخاصة التي عقدت في الفترة من 15 إلى 18 سبتمبر/أيلول 2020:

<https://www.cbd.int/conferences/sbstta24-sbi3-prep>

<sup>17</sup> <https://github.com/scbd>

34- يلخص هذا القسم الفرعي الأنشطة الرئيسية والإنجازات التي تحققت فيما يتعلق بإنشاء آليات غرف تبادل المعلومات الوطنية أو زيادة تطويرها. كما يسلط الضوء على التقدم المحرز في استخدام أداة Bioland وفعاليتها.

#### 1- تعزيز آليات غرف تبادل المعلومات الوطنية

35- عملا بالفقرة 4 (ب) من المقرر 25/14، واصلت الأمانة دعم الجهود التي تبذلها الأطراف لإنشاء آليات غرف تبادل المعلومات الوطنية لديها، والحفاظ عليها ومواصلة تطويرها، بما في ذلك من خلال تطوير وتعزيز أداة Bioland وأنشطة التدريب، بالتعاون مع الأطراف والمنظمات ذات الصلة.

#### (أ) تنمية القدرة على إنشاء آليات غرف تبادل المعلومات الوطنية والحفاظ عليها

36- شاركت الأمانة في تنظيم حلقتي عمل لبناء القدرات بشأن آليات غرف تبادل المعلومات الوطنية خلال الفترة 2019-2020 ودعمت ثلاث حلقات عمل نظمها الشركاء.

37- وعُقدت حلقة عمل دون إقليمية مباشرة بشأن آليات غرف تبادل المعلومات الوطنية للدول الأعضاء في مجلس التعاون الخليجي في الرياض في الفترة من 14 إلى 18 أبريل/نيسان 2019. وتم تدريب ما مجموعه 19 مسؤولا حكوميا من البحرين وعمان والمملكة العربية السعودية على كيفية إنشاء آليات غرف تبادل المعلومات الوطنية الفعالة والحفاظ عليها لدعم الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي الخاصة بهم وكيفية استخدام أداة Bioland لإنشاء ومواصلة تطوير المواقع الشبكية لغرف تبادل المعلومات الوطنية الخاصة بهم.

38- وتم أيضا تنظيم حلقة عمل تدريبية عبر الإنترنت لمدة ثلاثة أيام حول استخدام أداة Bioland بالاشتراك مع مركز التنوع البيولوجي التابع لرابطة أمم جنوب شرق آسيا (ASEAN) من 25 إلى 27 مارس/آذار 2020 كنشاط تمهيدي لحلقة العمل الإقليمية لرابطة أمم جنوب شرق آسيا بشأن آليات غرف تبادل المعلومات الوطنية. وحضر الاجتماع مشاركون من خمس دول أعضاء في رابطة أمم جنوب شرق آسيا (إندونيسيا، وماليزيا، والفلبين، وسنغافورة، وتايلاند). وقد سبق ذلك تدريب للمدربين عبر الإنترنت على استخدام أداة Bioland لفائدة عشرة موظفين من مركز رابطة أمم جنوب شرق آسيا للتنوع البيولوجي، وقد عُقد في الفترة من 10 إلى 12 مارس/آذار 2020. وقد زود مكون "تدريب المدربين" الموظفين بمعارف ومهارات وافية لتمكينهم من تقديم إدخال أداة Bioland إلى بلدان أخرى من أجل معالجة وتقاسم بيانات التنوع البيولوجي داخل المنطقة وكذلك من أجل إنشاء موقع شبكي لآلية غرفة تبادل المعلومات الإقليمية القائمة على أداة Bioland.<sup>18</sup>

39- وقامت الأمانة أيضا، بالتعاون مع بلجيكا وفرنسا، بدعم حلقتي عمل حول أداة Bioland في أغسطس وسبتمبر 2019 في بوروندي وبلجيكا على التوالي. وحضر حلقتي العمل مشاركون من 12 دولة أنشأت مواقع وطنية لآلية غرف تبادل المعلومات باستخدام Portal Tool Kit.<sup>19</sup> ونظمت بلجيكا وفرنسا ورشة عمل للمتابعة، شملت ثلاث جلسات افتراضية، في أكتوبر 2020 لنفس الدول.

<sup>18</sup> لمزيد من المعلومات، انظر <https://aseanbiodiversity.org/2020/03/16/asean-training-on-biodiversity-information-sharing-tool-goes-online/>

<sup>19</sup> كان المشاركون من بوركينا فاسو وبوروندي وبنين والكاميرون وكوت ديفوار وجمهورية الكونغو الديمقراطية وغينيا وغينيا بيساو ومدغشقر والمغرب والنيجر وتوغو.

(ب) إنشاء مواقع شبكية عالية الجودة لآلية غرف تبادل المعلومات الوطنية

- 40- أعدت الأمانة أداة Bioland،<sup>20</sup> وأطلقت نسختها الجديدة في ديسمبر/كانون الأول 2019 من خلال الإخطار 2019-112. وتشمل السمات الرئيسية للنسخة الجديدة تحسين قابلية الاستخدام، ودعم أفضل متعدد اللغات، وتكامل أقوى مع واجهات برمجة التطبيقات للتشغيل البيئي للاتفاقية وأنظمة معلومات شركاء مثل لوحة متابعة شراكة مؤشرات التنوع البيولوجي.
- 41- وقدمت الأمانة الدعم لمختلف الأطراف لإنشاء مواقع شبكية جديدة لآلية غرف تبادل المعلومات الوطنية الخاصة بهم أو تجديدها باستخدام أداة Bioland. وحتى الآن، تم تفعيل ونشر خمسة مواقع شبكية لآلية غرف تبادل المعلومات تعمل بأداة Bioland. وهي تشمل بلجيكا وبوروندي وكندا وفرنسا ومركز رابطة أمم جنوب شرق آسيا للتنوع البيولوجي.<sup>21</sup>
- 42- واشتركت الأمانة أيضا في مشروع بعنوان "استخدام آلية غرفة تبادل معلومات اتفاقية التنوع البيولوجي لتعزيز الحصول على بيانات التنوع البيولوجي وتبادل البيانات"، بدأتها بلجيكا وفرنسا بتمويل من المرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي (GBIF) CESP2019-010،<sup>22</sup> وهو يساعد سبع دول ناطقة بالفرنسية<sup>23</sup> على ترحيل مواقع آلية غرف تبادل المعلومات الوطنية لديها القائمة على Portal Tool Kit إلى المنصات التي تعمل بأداة Bioland وتحقيق تكامل أفضل مع بيانات المرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي عبر مكون إضافي متوافق مع أداة Bioland. وبالإضافة إلى ذلك، توجد خمس دول أخرى منتسبة للمشروع بصدد تبني أداة Bioland أيضا.<sup>24</sup>
- 43- كما قدمت الأمانة دعما فنيا لـ 12 بلدا إضافيا.<sup>25</sup> وشملت هذه البلدان تلك التي أعربت عن اهتمامها باستخدام أداة Bioland، أو التي شاركت في حلقات عمل تدريبية في الفترة من 2016 إلى 2018 والتي تم إنشاء نماذج Bioland لها كجزء من التدريب والتعلم.

2- جائزة آليات غرف تبادل المعلومات الوطنية

- 44- في الفقرة 15 من المقرر 2/12 باء، طلب مؤتمر الأطراف إلى الأمانة التنفيذية أن تقترح، بالتعاون مع اللجنة الاستشارية غير الرسمية لآلية غرفة تبادل المعلومات، عملية لمنح جائزة للأطراف في الاجتماعات الثالثة عشرة والرابعة عشرة والخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف رهنا بتوافر الموارد، كان من شأنها أن تحقق أكبر تقدم في إنشاء أو زيادة تطوير آليات غرف تبادل المعلومات الوطنية الخاصة بهم. وقد مُنحت المجموعة الثانية من الجوائز في الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف.<sup>26</sup>

<sup>20</sup> تعد أداة Bioland حلا جاهزا لإنشاء مواقع إلكترونية لغرفة تبادل المعلومات الوطنية، تم تطويرها بواسطة الأمانة بتمويل من صندوق التنوع البيولوجي الياباني. وهي تعتمد على نظام إدارة محتوى مفتوح المصدر (دروبال) وتتضمن نماذج تسمح للبلدان بجمع وتقديم معلومات التنوع البيولوجي الوطنية بطريقة متساسة وبلغات متعددة. ويرد نموذج عام لموقع غرفة تبادل المعلومات الوطنية باستخدام أداة Bioland على الموقع الشبكي <https://demo.chm-cbd.net/>.

<sup>21</sup> بلجيكا (<https://www.biodiv.be>)، وبوروندي (<https://bi.chm-cbd.net/>)، وكندا (<https://biodivcanada.chm-cbd.net/>) وفرنسا (<https://biodiv.mnhn.fr/>) ومركز التنوع البيولوجي لرابطة أمم جنوب شرق آسيا (<https://asean.chm-cbd.net/>).

<sup>22</sup> انظر <https://www.gbif.org/project/79ZRBGx5dNXypR2ijHKebK/using-the-cbd-clearing-house-mechanism-to-strengthen-biodiversity-data-acquisition-and-data-sharing>

<sup>23</sup> دول المشروع هي بنين والكاميرون وجمهورية الكونغو الديمقراطية وغينيا ومدغشقر والنيجر وتوغو، وكذلك بلجيكا وفرنسا.

<sup>24</sup> هي بوركينا فاسو وبوروندي وكوت ديفوار وغينيا بيساو والمغرب.

<sup>25</sup> البلدان الإثنى عشر هي ألبانيا وبوتان ومصر وغيانا وكازاخستان وهولندا وعمان وفلسطين والفلبين وسويسرا وأوغندا وزيمبابوي.

<sup>26</sup> الفائزون بالجوائز لمواقع آلية غرف تبادل المعلومات الوطنية القائمة هم بوروندي (ذهبية) وكولومبيا (فضية) والمغرب (برونزية) أما المواقع الجديدة فقد كانت هي إندونيسيا (ذهبية) وسريلانكا (فضية) وغينيا بيساو (برونزية). بالإضافة إلى ذلك، تم تقديم شهادات الإنجاز إلى كندا وغواتيمالا وهندوراس وماليزيا.



45- وتم إطلاق عملية منح المجموعة الثالثة من الجوائز، التي ستمنح في الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف، في فبراير 2020 عبر الإخطار 2020-018. ودُعيت الأطراف لاستكمال وتقديم استبيان كمؤشر لاهتمامها بالنظر في ترشيحها للجائزة. ونظرا لجائحة كوفيد-19، تم تمديد الموعد النهائي لتقديم طلب الحصول على جائزة حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2020 عبر الإخطار 2020-061 الصادر في 14 أغسطس/آب 2020.

46- وأوصت اللجنة الاستشارية غير الرسمية لآلية غرفة تبادل المعلومات في اجتماعها الافتراضي الذي عُقد في 9 يوليو 2020، من بين أمور أخرى، باستمرار منح الجائزة لمدة 10 سنوات أخرى نظرا لشعبيتها بين الأطراف. وعلّل ذلك بأن استمرار الجائزة سيكون بمثابة حافز مفيد للأطراف لإنشاء آليات غرف تبادل المعلومات الوطنية الخاصة بهم والمحافظة عليها وزيادة تحسينها.

#### دال - شبكة وخدمات آلية غرفة تبادل المعلومات

47- كان الهدف الثالث لبرنامج عمل آلية غرفة تبادل المعلومات هو توسيع وصيانة شبكة وخدمات آلية غرفة تبادل المعلومات. وحتى الآن، أنشأ أكثر من 100 طرف مواقع شبكية لآلية غرفة تبادل المعلومات الوطنية تم ربطها بآلية غرفة تبادل المعلومات المركزية.<sup>27</sup> وبالإضافة إلى ذلك، واصلت الأمانة التعاون مع مختلف المنظمات والشبكات والمبادرات التي دعمت أو ربطت أنظمة المعلومات وقواعد البيانات/المستودعات والمنصات لديها بشبكة آلية تبادل المعلومات. فمثلا:

(أ) استمرت بوابة المعلومات الخاصة بالاتفاقيات البيئية متعددة الأطراف (InforMEA)،<sup>28</sup> التي أنشئت من خلال مبادرة إدارة المعلومات والمعارف للاتفاقيات البيئية متعددة الأطراف (MEA-IKM)، في جمع المعلومات الأساسية تلقائيا (بما في ذلك القرارات والأخبار والفعاليات ونقاط الاتصال الوطنية والتقارير الوطنية) من الموقع الإلكتروني للاتفاقية وغرف تبادل المعلومات وجعلها قابلة للبحث والوصول إليها من قبل جمهور أوسع من خلال منصة InforMEA. وقد تم إحرار مزيد من التقدم في تحسين قابلية التشغيل البيئي مع InforMEA، وفي تعزيز إمكانية استخدام موقع InforMEA الإلكتروني، وفي استعراض المصطلحات الخاصة ببوابة علم البيئة والقانون والأنطولوجيا (LEO) وفي الترويج لاستخدام شكل Akoma-Ntoso<sup>29</sup> المعتمد لوثائق الأمم المتحدة؛

(ب) ويسعى أيضا مشروع أداة البيانات والإبلاغ (DART)،<sup>30</sup> الذي ينفذه برنامج الأمم المتحدة للبيئة (UNEP) بالتعاون مع الأمانة والشركاء الآخرين، إلى تيسير تبادل المعلومات والبيانات من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات. ومن بين أمور أخرى، تم إنشاء واجهة لبرمجة التطبيقات لتسهيل التشغيل البيئي بين الموقع الإلكتروني لأداة البيانات والإبلاغ DaRT المستضاف على خادم InforME، وأداة Bioland؛

(ج) ويسهم المركز العالمي لرصد الحفظ التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (UNEP-WCMC) في غرفة متابعة الحالة البيئية العالمية التابعة لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة،<sup>31</sup> والتي ستكون قابلة للتشغيل المتبادل مع منصة آلية غرفة تبادل المعلومات المركزية. كما يقوم المركز العالمي لرصد الحفظ التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة بتنفيذ مشروع تعاون تقني وعلمي

<sup>27</sup> <https://www.cbd.int/chm/network/>

<sup>28</sup> <https://www.informea.org>

<sup>29</sup> Akoma Ntoso (تصميم الإدارة التي تركز على المعارف للنصوص المعيارية الأفريقية باستخدام المعايير المفتوحة والأنطولوجيات) هي معيار دولي لتمثيل الوثائق التنفيذية والتشريعية والقضائية بطريقة منظمة.

<sup>30</sup> DaRT هي أداة تهدف إلى دعم الأطراف في الاتفاقيات البيئية متعددة الأطراف (MEAs) في تنظيم وتبادل وصيانة المعلومات والبيانات والمعرفة عبر الاتفاقيات لتسهيل الإبلاغ الوطني (<https://dart.informea.org/>).

<sup>31</sup> [https://environmentlive.unep.org/media/html/situation/situation\\_room.html#](https://environmentlive.unep.org/media/html/situation/situation_room.html#)

مع المغرب لبناء منصة وطنية للتنوع البيولوجي. كما أعد المركز العالمي لرصد الحفظ التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة "موجزا للإرشادات بشأن قواعد البيانات العالمية الرئيسية المتعلقة بالاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي" وأتاحها باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة؛<sup>32</sup>

(د) وتعمل الأمانة مع المنبر الحكومي الدولي المعني بالعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (IPBES)، بما في ذلك فرقة العمل التابعة له والمعنية بالمعارف والبيانات، لإتاحة المعلومات والمعارف المتولدة من خلال المنبر الحكومي الدولي المعني بالعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية من خلال شبكة آلية غرفة تبادل المعلومات؛<sup>33</sup>

(هـ) وأنشأ المرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي (GBIF) قابلية التشغيل البيني مع منصة آلية غرفة تبادل المعلومات المركزية للسماح للأطراف بالوصول إلى البيانات والمعلومات الواردة من المرفق العالمي للتنوع البيولوجي وتبادلها لدعم عملهم على المستوى الوطني؛<sup>34</sup>

(و) وأنشأ مركز التنوع البيولوجي التابع لرابطة أمم جنوب شرق آسيا آلية غرفة تبادل معلومات إقليمية<sup>35</sup> ويقدم الدعم للدول الأعضاء في الرابطة لإنشاء مواقعها الخاصة بآلية غرفة تبادل المعلومات الوطنية لتعزيز تبادل المعلومات المتعلقة بالتنوع البيولوجي في المنطقة دون الإقليمية؛

(ز) وتم أيضا ربط نظام معلومات التنوع البيولوجي لأوروبا (BISE)، وهو نقطة دخول واحدة للبيانات والمعلومات المتعلقة بالتنوع البيولوجي التي تدعم تنفيذ استراتيجية الاتحاد الأوروبي للتنوع البيولوجي وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي في أوروبا، والذي يعمل كآلية غرفة تبادل المعلومات للاتحاد الأوروبي (<http://biodiversity.europa.eu>)، بمنصة آلية تبادل المعلومات المركزية؛

(ح) وتشمل المنظمات والشبكات والعمليات والمبادرات الأخرى التي تساهم بالمعلومات في شبكة آلية غرفة تبادل المعلومات خدمة معلومات الأنواع التابعة للاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة،<sup>36</sup> ومختبر التنوع البيولوجي التابع للأمم المتحدة، وموسوعة الحياة (EOL)، والمبادرة الدولية للتشفير الشريطي للحياة (iBOL)، وشبكة رصد التنوع البيولوجي التابعة للفريق المعني برصد الأرض (GEO BON)، والمرصد الرقمي للمناطق المحمية (DOPA)، ومركز المعارف لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر، ومركز بيانات أهداف التنمية المستدامة المفتوحة للأمم المتحدة (SDG).

48- وترد هذه المبادرات والمؤسسات وغيرها في وثيقة المعلومات CBD/SBI/3/INF/13، وترد مبادرات ومؤسسات أخرى في "موجز الإرشادات بشأن قواعد البيانات العالمية الرئيسية المتعلقة بالاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي" التي وضعها المركز العالمي لرصد الحفظ التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة.<sup>37</sup>

#### هـ- عمل اللجنة الاستشارية غير الرسمية لآلية غرفة تبادل المعلومات

49- واصلت اللجنة الاستشارية غير الرسمية لآلية غرفة تبادل المعلومات (CHM-IAC) تقديم المشورة إلى الأمانة التنفيذية بشأن مختلف القضايا التي تدخل في اختصاصها، بما في ذلك الإرشادات بشأن تنفيذ برنامج عمل آلية غرفة تبادل المعلومات. وعُقدت ثلاثة اجتماعات للجنة: في مونتريال من 17 إلى 19 يونيو/حزيران 2019، وفي مونتريال في 26

<sup>32</sup> يرد الموجز في الموقع الشبكي <https://www.unep-wcmc.org/resources-and-data/biodiversitysynergies>

<sup>33</sup> <https://ipbes.net/>

<sup>34</sup> <https://www.gbif.org/>

<sup>35</sup> <https://asean.chm-cbd.net/>

<sup>36</sup> <https://www.iucnredlist.org/assessment/sis>

<sup>37</sup> الموجز متاح على الموقع الشبكي <https://www.unep-wcmc.org/resources-and-data/biodiversitysynergies>

نوفمبر/تشرين الثاني 2019، وعبر الإنترنت في 9 يوليو/تموز 2020. وقدمت اللجنة المشورة بشأن المسائل المتعلقة بتحسين آلية غرفة تبادل المعلومات المركزية، وتنفيذ استراتيجية شبكة الإنترنت، والإجراءات والشراكات لتعزيز آليات غرفة تبادل المعلومات الوطنية، ومنح جوائز آليات غرف تبادل المعلومات الوطنية، وإدارة المعارف، والتعاون التقني والعلمي.<sup>38</sup>

50- وعملاً بالفقرة 5 من المقرر 24/14 باء، من المتوقع أن تنتهي ولاية اللجنة الاستشارية غير الرسمية لآلية غرفة تبادل المعلومات في الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف، بعد النظر في إنشاء فريق استشاري غير رسمي معني بالتعاون التقني والعلمي.

#### رابعاً - مسودة عناصر برنامج عمل ما بعد عام 2020 لآلية غرفة تبادل المعلومات

51- ستؤدي آلية غرفة تبادل المعلومات ومكوناتها المختلفة<sup>39</sup> دوراً رئيسياً في دعم تنفيذ الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وعلى وجه الخصوص، فهي ستسهل وتدعم مختلف وسائل التنفيذ للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، بما في ذلك التعاون التقني والعلمي، وإدارة المعارف، والاتصالات، وتنمية القدرات، وتعبئة الموارد، وكذلك تعزيز آلية التخطيط والإبلاغ والاستعراض. وقد يشمل هذا الدعم تسهيل تبادل البيانات والمعلومات والمعارف؛ والوصول إلى الخبرات والتقنيات والمهارات التقنية؛ وتبادل الخبرات والممارسات الجيدة والدروس المستفادة؛ والتواصل بين الأطراف وأصحاب المصلحة؛ والوصول إلى فرص البحث التعاوني والتعلم ودعم الأقران لبعضهم البعض؛ وكذلك المواءمة بين الأطراف وأصحاب المصلحة الذين يحتاجون إلى المساعدة وأولئك الذين يمكنهم تقديم المساعدة.

52- وسوف يشمل برنامج العمل المستقبلي لآلية غرفة تبادل المعلومات لدعم إطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020 أنشطة جديدة وأنشطة جارية أو لم تكتمل بعد. وفيما يلي قائمة إرشادية بالإجراءات التي يتعين اتخاذها على المدى القريب والمتوسط:

- (أ) مواصلة تحديث وتنفيذ استراتيجية شبكة الإنترنت الخاصة بالاتفاقية وبروتوكولها تمثياً مع استراتيجية الاتصالات؛
- (ب) زيادة تطوير وإدماج البنية التحتية للشبكة ومحتواها لتعزيز الاتساق والتكامل عبر جميع غرف تبادل المعلومات وغيرها من خدمات المعلومات التي تستضيفها الأمانة؛
- (ج) تفعيل طرائق التشغيل المشتركة لآلية غرفة تبادل المعلومات، وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، وغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع؛
- (د) صقل وتنفيذ السياسات وإجراءات التشغيل الموحدة المتبعة في منصة شبكة الإنترنت لضمان الاتساق من حيث إدارة المحتوى؛
- (هـ) صيانة واجهة برمجة تطبيقات آلية غرفة تبادل المعلومات (API) وتوفير رموز المصدر للأدوات المطورة حديثاً للأطراف والشركاء لتسهيل التشغيل المتبادل؛
- (و) الانتقال الكامل لقواعد بيانات غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية وخدماتها عبر الإنترنت إلى البنية التحتية الجديدة للشبكة العالمية؛

<sup>38</sup> ترد تقارير الاجتماعات الثلاثة للجنة الاستشارية غير الرسمية لآلية تبادل المعلومات في الموقع الشبكي

<https://www.cbd.int/chm/iac/meetings/>

<sup>39</sup> بما في ذلك خدمات المعلومات ومواءمة والتواصل، وكذلك أدوات دعم التنفيذ وإعداد التقارير.

- (ز) زيادة تحسين وظيفة غرفة (غرف) تبادل المعلومات وإدماج نتائج البحث وتصورها؛
- (ح) تطوير مجموعة واجهة المستخدم (UI) لتيسير البحث عن السجلات وتسجيلها وضمان الاتساق عبر غرف تبادل المعلومات؛
- (ط) زيادة تطوير وصيانة البنية التحتية لشبكة الاتفاقية، بما في ذلك صيانة تكنولوجيات شبكة الإنترنت؛ والنسخ الاحتياطية وتحديثات الخوادم وصيانتها؛ والامتثال لأمن تكنولوجيا المعلومات؛
- (ي) تطوير ونشر خدمات معلومات آلية غرفة تبادل المعلومات الجديدة (بما في ذلك أداة الربط المتبادل لأهداف ما بعد عام 2020)؛
- (ك) تعزيز منصة التوفيق لمبادرة الجسر الحيوي؛
- (ل) تعزيز المنصات التعاونية على الإنترنت، بما في ذلك منتديات المناقشة على الإنترنت، ومرافق التداول بالفيديو؛
- (م) المساهمة في زيادة تطوير أداة البيانات والإبلاغ للاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف (DaRT)، وإدماجها وإمكانية التشغيل المتبادل مع منصة آلية غرفة تبادل المعلومات المركزية وأداة Bioland، لمساعدة الأطراف في عمليات الإبلاغ الوطنية الخاصة بها؛
- (ن) تطوير وصلف وتحديث المصطلحات الحالية والبيانات الوصفية والأشكال المشتركة لخدمات المعلومات على الإنترنت الخاصة بالاتفاقية وما يتصل بها من تصنيفات؛
- (س) الإدارة المستمرة للإرشادات المتعلقة بالتصنيف ووضع العلامات في المستودعات الإلكترونية؛
- (ع) تنسيق العلامات الدلالية للوثائق الرسمية بما يتماشى مع إطار عمل التشغيل البيئي الدلالي للأمم المتحدة للوثائق المعيارية والتداولية (UNSIF)؛
- (ف) زيادة تطوير وتعزيز أداة Bioland لتسهيل إنشاء وتعزيز المواقع الشبكية الخاصة بآلية غرف تبادل المعلومات الوطنية؛
- (ص) تعزيز قابلية التشغيل البيئي بين أداة Bioland وأنظمة المعلومات ذات الصلة (بما في ذلك آلية غرفة تبادل المعلومات المركزية، وغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، وأداة البيانات والإبلاغ للاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف، والمرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي، وغيرها)؛
- (ق) تنمية القدرات لآليات غرفة تبادل المعلومات الوطنية، بما في ذلك استخدام أداة Bioland لإنشاء أو تحسين المواقع الشبكية الوطنية لآلية غرفة تبادل المعلومات؛
- (ر) مواصلة تنفيذ منح جائزة آليات غرفة تبادل المعلومات الوطنية؛
- (ش) زيادة التعاون مع مبادرة إدارة المعلومات والمعارف للاتفاقيات البيئية متعددة الأطراف من أجل زيادة الوصول إلى المعلومات والمعارف المتعلقة بالتنوع البيولوجي وتقاسمها عبر InforMEA، بما في ذلك من خلال المزيد من العمل على قابلية التشغيل البيئي والمفردات المشتركة وقاموس المرادفات؛
- (ت) استمرار التعاون مع المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية (IPBES)، بما في ذلك من خلال فرقة العمل المعنية بالمعارف والبيانات؛

(ث) زيادة التعاون وتعزيز قابلية التشغيل البيئي مع المنظمات والمبادرات والشبكات الشريكة الأخرى من أجل إتاحة الوصول إلى البيانات والمعلومات والمعارف والخبرة الفنية والتكنولوجيات والموارد التقنية والعلمية الأخرى التي تستضيفها من خلال منصات آلية غرف تبادل المعلومات المركزية والوطنية.

53- وبينما ستستمر الأمانة في تأدية دور رئيسي في تسهيل ودعم المزيد من تطوير وتعزيز آلية غرفة تبادل المعلومات، بما في ذلك صيانة بوابتها المركزية باعتبارها مركز عالمي للمعرفة بالتنوع البيولوجي، إلا أنها لا تستطيع التعامل وحدها مع هذه المهمة الشاقة والمتوسعة. فهي ستحتاج إلى مساهمة ودعم متواصلين من الأطراف ومختلف المنظمات الشريكة. وفي هذا الصدد، ستركز الأمانة على حشد وتعزيز الشراكات مع الأطراف والمنظمات ذات الصلة والمبادرات والشبكات لتنفيذ برنامج العمل الجديد لآلية غرفة تبادل المعلومات.

54- وستستفيد الأمانة من الفرص والإمكانيات لتعزيز التعاون التقني والعلمي وإدارة المعارف والاتصالات التي تنتجها التكنولوجيات الرقمية الجديدة.<sup>40</sup> وكجزء من وسائل التنفيذ الأوسع لإطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020، فإنها سوف تتعاون وتبذل جهوداً متضافرة مع المبادرات والاستراتيجيات العالمية ذات الصلة مثل مبادرة التحول الرقمي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، واستراتيجية الأمم المتحدة للبيانات العالمية في مجال البيئة، وغرفة متابعة الحالة البيئية العالمية، وخارطة طريق الأمم المتحدة للتعاون الرقمي ومختبر التنوع البيولوجي التابع للأمم المتحدة ومبادرة الأرض الرقمية وغيرها.

55- وقد ترغب الهيئة الفرعية للتنفيذ في النظر في التقرير المرحلي الوارد أعلاه ومشروع العناصر المقترحة لبرنامج عمل مستقبلي محتمل لآلية غرفة تبادل المعلومات، بما في ذلك تدابير للاستفادة من التحول الرقمي للتنوع البيولوجي، وتقديم توصيات لينظر فيها المؤتمر الأطراف على غرار ما هو مقترح في القسم الخامس أدناه.

#### خامساً - عناصر مشروع القرار

56- استناداً إلى المعلومات المقدمة أعلاه، قد ترغب الهيئة الفرعية للتنفيذ في أن توصي مؤتمر الأطراف باعتماد مقرر على غرار ما يلي:

إن مؤتمر الأطراف،

إن يشير إلى المقررات [25/14](#) و [23/13](#) و [2/12](#) و [2/11](#)،

وإن يشير أيضاً إلى برنامج العمل لآلية غرفة تبادل المعلومات لدعم الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020،<sup>41</sup>

وإن يؤكد على الأهمية الحاسمة للوصول السهل وفي الوقت المناسب إلى البيانات والمعلومات والمعارف الجيدة لدعم التنفيذ الفعال للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020،

1- يرحب بمكون إدارة المعارف في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 الوارد في مذكرة الأمانة التنفيذية؛<sup>42</sup>

<sup>40</sup> على سبيل المثال، جعلت التقنيات الرقمية، مثل الذكاء الاصطناعي، وتحليلات البيانات الضخمة، والحوسبة السحابية، وإنترنت الأشياء، والهواتف الذكية، والتعلم الآلي من الممكن، ومن الأسهل والأسرع تخزين ونقل كميات كبيرة من البيانات؛ لاكتشاف واستخراج البيانات من مصادر رقمية مختلفة حول العالم؛ لتحليل ودمج وتصور البيانات من مصادر مختلفة؛ وربط البيانات وتجميعها وتبادلها بين أنظمة الكمبيوتر والمواقع الإلكترونية. وقد سهلت تقنيات الاتصال الرقمية، بما في ذلك مؤتمرات الفيديو عبر الإنترنت ووسائل التواصل الاجتماعي، التواصل وتبادل المعلومات والمعارف.

<sup>41</sup> انظر المقرر 2/11، والموقع الشبكي UNEP/CBD/COP/11/31.

<sup>42</sup> CBD/SBI/3/8/Add.1.

- 2- يدعو الأطراف والحكومات الأخرى والاتفاقيات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي والمنظمات ذات الصلة إلى تنفيذ الإجراءات الاستراتيجية المبينة في مكون إدارة المعارف المشار إليه في الفقرة 1 أعلاه، بهدف تعزيز توليد البيانات والمعلومات والمعارف وجمعها وتنظيمها والوصول إليها بسهولة وفي الوقت المناسب واستخدامها بفعالية لدعم التنفيذ الفعال لإطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020 والاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛
- 3- يدعو الأطراف والحكومات الأخرى ومرفق البيئة العالمية والمنظمات ذات الصلة القادرة على تقديم الدعم المالي والتقني والموارد البشرية لتمكين الأطراف من البلدان النامية والأطراف التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال من تنفيذ الإجراءات الاستراتيجية المبينة في مكون المعرفة المشار إليه في الفقرة 1 أعلاه، باعتباره مكون رئيسي للتنفيذ الناجح للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 والاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛
- 4- يدعو المنظمات والشبكات والعمليات والمبادرات التي تدعم توليد البيانات والمعلومات والمعارف المتعلقة بالتنوع البيولوجي واكتشافها والنقاطها وإدارتها واستخدامها، بالتعاون مع الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي، إلى إنشاء شبكة معارف عالمية للتنوع البيولوجي، لتقوم، من بين أمور أخرى، بتعزيز وتسهيل التنسيق والتعاون والترابط والتواصل فيما بينها بهدف جعل بيانات ومعلومات ومعارف التنوع البيولوجي متاحة في الوقت المناسب ويسهل الوصول إليها لغرض تخطيط التنوع البيولوجي ووضع السياسات وصنع القرار والتنفيذ والرصد والإبلاغ والاستعراض؛
- 5- يحيط علماً بالتقدم المحرز في تنفيذ برنامج العمل لآلية غرفة تبادل المعلومات لدعم الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، ومشروع عناصر برنامج عمل ما بعد عام 2020 لآلية غرفة تبادل المعلومات، المبينة في مذكرة الأمانة التنفيذية؛<sup>43</sup>
- 6- يطلب إلى الأمانة التنفيذية أن تضع برنامج عمل لآلية غرفة تبادل المعلومات للفترة حتى عام 2030 مع مراعاة مشروع العناصر المشار إليها أعلاه، بما يتماشى مع عنصر إدارة المعارف في إطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020، والإطار الاستراتيجي طويل الأجل لتنمية القدرات، وآلية التخطيط والإبلاغ والاستعراض المعززة، وإتاحته لكي تنتظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الرابع ثم مؤتمر الأطراف في اجتماعه السادس عشر؛
- 7- يطلب إلى اللجنة الاستشارية غير الرسمية المعنية بالتعاون التقني والعلمي،<sup>44</sup> وفقاً لولايتها، تزويد الأمانة التنفيذية بالمشورة بشأن تطوير وتنفيذ برنامج عمل آلية تبادل المعلومات لدعم إطار التنوع البيولوجي العالمي لما بعد عام 2020؛
- 8- يدعو الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة، حسب الاقتضاء، إلى مواصلة تقديم الدعم المالي والتقني والموارد البشرية لتمكين الأطراف من البلدان النامية والأطراف التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقال من تعزيز آليات غرف تبادل المعلومات الوطنية لديها وتطوير أو ترقية مواقع آلية غرف تبادل المعلومات الوطنية التي تستخدم أداة Bioland؛
- 9- يطلب إلى الأمانة التنفيذية، رهنا بتوافر الموارد:
- (أ) القيام بتسهيل تنفيذ مكون إدارة المعرفة للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 بالتعاون مع المنظمات الشريكة؛
- (ب) مواصلة دعم الجهود التي تبذلها الأطراف لإنشاء آليات غرف تبادل المعلومات الوطنية والحفاظ عليها ومواصلة تطويرها، بما في ذلك من خلال:

CBD/SBI/3/8<sup>43</sup>

<sup>44</sup> انظر [CBD/SBI/3/7](#)، المرفق الثالث.

(1) مواصلة تطوير أداة Bioland استجابة لاحتياجات الأطراف والمستخدمين والتطورات التكنولوجية ذات الصلة؛

(2) وضع مواد تدريبية وإرشادية حول استخدام أداة Bioland؛

(3) وضع إرشادات لنقاط الاتصال الوطنية المعنية بآلية غرفة تبادل المعلومات بشأن تنسيق الأنشطة ذات الصلة بآلية غرفة تبادل المعلومات على المستوى الوطني لدعم التنفيذ الفعال للاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛

(4) تطوير نماذج Bioland للأطراف التي لم تقم بعد بإنشاء موقع شبكي لآلية غرفة تبادل المعلومات الوطنية، باستخدام المعلومات المقدمة على صفحات الموجزات القطرية الخاصة بها على موقع الاتفاقية على الإنترنت، لاستعراضها وزيادة تطويرها؛

(5) مواصلة منح جوائز آليات غرف تبادل المعلومات الوطنية حتى عام 2030؛

(ج) مواصلة تطوير آلية غرفة تبادل المعلومات المركزية لتعزيز وتسهيل التعاون التقني والعلمي، وإدارة المعارف، والاتصالات، وتعزيز التخطيط والتنفيذ والرصد والإبلاغ وعمليات الاستعراض؛

(د) مواصلة التعاون مع المبادرات والمنظمات والشبكات ذات الصلة التي تدعم توليد البيانات والمعلومات والمعارف المتعلقة بالتنوع البيولوجي وجمعها وإدارتها واستخدامها الفعال، بما في ذلك بوابة المعلومات بشأن الاتفاقيات البيئية المتعددة الأطراف (InforMEA)؛

(هـ) الاستفادة من التكنولوجيات الرقمية ذات الصلة من أجل تحسين اكتشاف البيانات والمعلومات والمعارف المتعلقة بالتنوع البيولوجي وجمعها وتحليلها وتجميعها وتخزينها وإمكانية الوصول إليها وقابليتها للبحث والتصوير وتبادلها، من بين أمور أخرى؛

(و) تقديم تقرير مرحلي أول عن الأنشطة المذكورة أعلاه لتتظر فيه الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها

الرابع.